

**PHILCO®** 

*Famous for Quality the World Over*



## PHKS 4500 PHKS 4501

User's Manual

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Használati útmutató

Instrukcja obsługi

Dear customer,

Thank you for buying a PHILCO brand product. So that your appliance serves you well, please read all the instructions in this user's manual.

# CONTENTS

PART 1: IMPORTANT SAFETY NOTICE .....	2
PART 2: DESCRIPTION .....	4
PART 3: INSTRUCTIONS FOR USE.....	5
PART 4: TECHNICAL DATA.....	7

## PART 1: IMPORTANT SAFETY NOTICE

- 1) Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- 2) This product must not be used by persons (including children) with physical or mental impairments or by inexperienced persons, unless properly trained in the safe use of the product, or unless they have been properly supervised by a qualified person who will be responsible for their safety.
- 3) Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- 4) Under no circumstances should you repair or alter the product yourself. Entrust all repairs and adjustments to a specialised company/service. Tampering with the product during the warranty period may void the warranty.
- 5) Only store and use the product away from flammable or volatile materials and solutions.
- 6) Keep the product away from extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not use in a dusty environment.
- 7) Do not place the product near heaters, open fires or other equipment or devices that are sources of heat.

- 8) This product is designed for household use. Do not use it in industrial surroundings or outdoors!
- 9) Do not use the product for purposes other than those intended.
- 10) Do not spray the product with water or any other liquid. Do not submerge the product in water or any other liquid.
- 11) If you will not be using the product for an extended period of time, remove the batteries. Otherwise they may leak inside the product and cause irreparable damage.
- 12) For plugging the product into the mains socket, use only the type of adapter included with the product.
- 13) It is not permitted to make construction changes to the product nor to attach HF amplifiers or antennas to it.
- 14) The manufacturer takes no responsibility for damages caused by the incorrect use of this appliance and its accessories (injuries, burns, scalding, fire, food spoilage, etc.).

## PART 2: DESCRIPTION



1. Buttons for changing units
2. On / Off / TARE button
3. Display

## PART 3: INSTRUCTIONS FOR USE

### Turning the scale on and off

**CAUTION!**

Before turning on the scale for the first time, please check the back of the battery cover and remove the insulation tape, which prevents the discharge of batteries during transport.

- 1) Turn the scale on by pressing the On/Off button.
- 2) Turn the scale off by pressing the On/Off button.

**CAUTION!**

The scale turns itself off automatically after approximately 120 seconds after displaying "0.0" on the LCD display or in the event that it is idle. If you turn it off yourself after weighing using the On/Off button you will save the battery.

### Switching units

While weighing you may switch between units (g - oz - ml) by pressing the button for changing units.

#### Weighing procedure

- 1) Turn the scale on by pressing the On/Off button.
- 2) If necessary select the weight unit (g - oz - ml).
- 3) Place the food that you wish to weigh on the weighing surface.
- 4) The weight will be displayed on the display in the selected units.

#### Additional weighing function

- 1) Turn the scale on by pressing the On/Off button.
- 2) If necessary select the weight unit (g - oz - ml).
- 3) Place the food that you wish to weigh carefully on the plate.
- 4) As soon as the scale stabilises, press the "TARE" button. The current weight will be erased and the display will be reset to zero.
- 5) Place other food on the scale. The display will display only the weight of the newly placed food.
- 6) In this way you may continue to weigh additional food by adding them step by step and repeating steps 4 and 5.

### How to turn off the additional weighing function (TARE)

Remove all food from the scale. A negative value will be displayed on the display. Press the "TARE" button to reset the scale to zero.

### Overload indicator

If the scale is overloaded (max. capacity 8 kg), the display will show the symbol "EEEE". Remove the food from the scale immediately so as not to damage the scale.

## Changing the batteries

If the display shows the dead battery icon "Lo", it is time to change the battery.

- 1) Remove the battery compartment cover located on the underside of the scale.
- 2) Remove the old battery.
- 3) Place one 3V type CR2032 lithium battery into the battery compartment. Pay attention to the polarity. The positive pole must always be facing upwards.

### CAUTION!

- If you will not be using the scale for a long time, store it in a horizontal position. This position better protects the sensitive sensors located in the feet of the scale.
- Do not place or leave any objects on the scale that may place unnecessary load on the sensors.
- Strong electromagnetic fields may negatively influence the weighing precision. Do not use the scale in environments with strong magnetic fields.

## Cleaning and maintenance

To clean the outside parts of the product use a fine cloth dipped in lukewarm water. Do not use aggressive cleaning agents, paint thinners or solvents. Using these solutions could damage the surface of the product.

## Disposal of used batteries

This product comes with one alkaline battery. Do not dispose of old batteries into regular household waste. Dispose of batteries at designated battery disposal points.

## Troubleshooting

If the scale is displaying random values or if it is not turning off automatically, you need to restart it. In such cases, remove the batteries for about 10 seconds and place them back again. The scale should work normally.



## PART 4: TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power source . . . . .	1x 3V lithium battery (CR2032)
Max. measurable weight . . . . .	8000 g
Weighing increments . . . . .	1 g
Switching of units . . . . .	g - oz - ml
Automatic shut off when idle . . . . .	120 s

The original version is Czech.

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.

### DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these products to determined collection points. Or as an alternative in some European Union states or other European countries you may return your products to the local retailer when buying an equivalent new product. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents damage to the environment caused by improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.



This appliance complies with EU rules and regulations regarding electromagnetic and electrical safety.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make such changes.

Vážený zákazníku,  
děkujeme, že jste zakoupil výrobek značky PHILCO. Aby váš spotřebič sloužil co nejlépe, přečtěte si všechny pokyny v tomto návodu.

# OBSAH

ČÁST 1: DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ .....	2
ČÁST 2: POPIS .....	4
ČÁST 3: POKYNY PRO POUŽITÍ.....	5
ČÁST 4: TECHNICKÁ DATA.....	7

## ČÁST 1: DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- 1) Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- 2) Tento výrobek není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- 3) Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- 4) V žádném případě neopravujte výrobek sami a neprovádějte na něm žádné úpravy. Veškeré opravy a seřízení tohoto výrobku svěřte odborné firmě/servisu. Zásahem do výrobku během platnosti záruky se vystavujete riziku ztráty záručních plnění.
- 5) Výrobek používejte a uchovávejte mimo dosah hořlavých a těkavých látek.
- 6) Výrobek nevystavujte extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, nadměrné vlhkosti a neumísťujte jej do nadměrně prašného prostředí.
- 7) Výrobek neumísťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných přístrojů nebo zařízení, která jsou zdroji tepla.

- 8) Výrobek je určen pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí nebo venku!
- 9) Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.
- 10) Výrobek nepostříkujte vodou ani jinou tekutinou. Výrobek neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- 11) Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. V opačném případě může dojít k jejich vytečení dovnitř výrobku a jeho nenávratnému poškození.
- 12) Pro připojení výrobku k síťové zásuvce používejte pouze typ adaptéru dodávaný s tímto výrobkem.
- 13) Na výrobku je zakázáno provádět konstrukční změny, připojovat k němu přídatné vf zesilovače anebo ziskové antény.
- 14) Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím spotřebiče a jeho příslušenství (poranění, popálení, opaření, požár, znehodnocení potravin atp.).

## ČÁST 2: POPIS



1. Tlačítka přepínání jednotek
2. Tlačítko zapnutí/vypnutí/TARE
3. Displej

## ČÁST 3: POKYNY PRO POUŽITÍ

### Zapnutí a vypnutí váhy

#### UPOZORNĚNÍ

Před prvním zapnutím váhy otevřete, prosím, na její zadní straně bateriový kryt a odstraňte izolační pásku, která brání vybití baterie při přepravě.

- 1) Váhu zapněte stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí.
- 2) Váhu vypněte stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí.

#### UPOZORNĚNÍ

Váha se automaticky vypne přibližně po 120 sekundách po zobrazení „0.0“ na LCD displeji nebo v případě její nečinnosti. Pokud ji po zvážení sami vypnete stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí, ušetříte tak baterii.

### Přepínání jednotek

Během vážení můžete stisknutím tlačítka pro přepínání jednotek přepínat mezi jednotkami (g - oz - ml).

#### Postup vážení

- 1) Váhu zapněte stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí.
- 2) V případě potřeby zvolte měrnou jednotku (g - oz - ml).
- 3) Na vážicí plochu položte potraviny, které chcete zvážit.
- 4) Na displeji se zobrazí hmotnost v navolených jednotkách.

#### Funkce dovažování

- 1) Váhu zapněte stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí.
- 2) V případě potřeby zvolte měrnou jednotku (g - oz - ml).
- 3) Na desku opatrně položte potraviny, které chcete zvážit.
- 4) Jakmile se váha ustálí, stiskněte tlačítko „TARE“. Aktuální hmotnost bude smazána a displej se resetuje na nulu.
- 5) Na váhu položte další potraviny. Displej zobrazí hmotnost pouze nově umístěných potravin.
- 6) Takto můžete pokračovat s vážením dalších potravin jejich postupným přidáváním a opakováním kroku 4 a 5.

### Jak funkci dovažování (TARE) vypnout

Z váhy odstraňte všechny potraviny. Na displeji se zobrazí záporná hodnota. Stisknutím tlačítka „TARE“ resetujete váhu na nulu.

### Indikátor přetížení

Je-li váha přetížena (max. kapacita je 8 kg), na displeji se zobrazí symbol „EEEE“. Okamžitě potraviny z váhy odstraňte, abyste předešli jejímu poškození.

## Výměna baterií

Pokud se na displeji zobrazí ikona vybité baterie „Lo“, je potřeba baterii vyměnit.

- 1) Sejměte kryt prostoru baterie umístěný na spodní straně váhy.
- 2) Vyjměte starou baterii.
- 3) Do prostoru pro uložení baterií vložte 1ks 3V lithiové baterie CR2032, přičemž dbejte na dodržení správné polaritry (kladný pól baterie musí být vždy směrem nahoru).

### UPOZORNĚNÍ

- V případě, že nebudete váhu po delší dobu používat, uskladňujte ji vždy v horizontální poloze, která je šetrnější vůči velmi citlivým senzorům umístěným v nožkách váhy.
- Nenechávejte na váze položené různé předměty, které by zbytečně zatěžovaly její senzory.
- Silná magnetická pole mohou ovlivnit přesnost vážení. Vyhněte se používání váhy v takovýchto prostorách.

## Čištění a údržba

Pro čištění vnějších částí přístroje použijte jemný hadřík navlhčený ve vlažné vodě. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, ředidla, nebo rozpouštědla, jinak by mohlo dojít k poškození povrchu přístroje.

## Likvidace použitých baterií

Součástí příslušenství tohoto výrobku je alkalické baterie. Použité baterie nepatří do domovního odpadu. Odložte je na sběrná místa určená k odkládání použitých baterií.

## Řešení problémů

V případě, že váha zobrazuje náhodné hodnoty, nebo se automaticky nevyplíná, je potřeba ji tzv. „restartovat“. V takovém případě vyjměte na přibližně 10 sekund baterie, poté je vložte zpět. Váha by měla normálně fungovat.



## ČÁST 4: TECHNICKÁ DATA

Napájení.....	1x 3V lithiová baterie (CR2032)
Max. měřitelná hmotnost.....	8000 g
Rozlišení vážení.....	1 g
Přepínání jednotek.....	g - oz - ml
Automatické vypnutí při nečinnosti.....	120 s

Čeština je původní verze.

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

### LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek je v souladu s požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Vážený zákazník,  
ďakujeme, že ste kúpili výrobok značky PHILCO. Aby váš spotrebič slúžil čo najlepšie, prečítajte si všetky pokyny v tomto návode.

# OBSAH

ČASŤ 1: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA.....	2
ČASŤ 2: POPIS.....	4
ČASŤ 3: POKYNY NA POUŽITIE.....	5
ČASŤ 4: TECHNICKÉ DÁTA.....	7

## ČASŤ 1: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- 1) Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu, skôr ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- 2) Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- 3) Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
- 4) V žiadnom prípade neopravujte výrobok sami a nerobte na ňom žiadne úpravy. Všetky opravy a nastavenia tohto výrobku zverte odbornej firme/servisu. Zásahom do výrobku počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- 5) Výrobok používajte a uchovávajte mimo dosahu horľavých a prchavých látok.
- 6) Výrobok nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.
- 7) Výrobok neumiestňujte do blízkosti vyhrievacích telies, otvoreného ohňa a iných prístrojov alebo zariadení, ktoré sú zdrojmi tepla.

- 8) Výrobok je určený na použitie v domácnostiach. Nepoužívajte ho v priemyselnom prostredí alebo vonku!
- 9) Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- 10) Výrobok nepostrekujte vodou ani inou tekutinou. Výrobok neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- 11) Ak nebudete výrobok dlhší čas používať, vyberte z neho batérie. V opačnom prípade môže dôjsť k ich vytečeniu dovnútra výrobku a jeho nenávratnému poškodeniu.
- 12) Na pripojenie výrobku k sieťovej zásuvke používajte iba typ adaptéra dodávaný s týmto výrobkom.
- 13) Na výrobku je zakázané vykonávať konštrukčné zmeny, pripájať k nemu prídavné vf zosilňovače alebo ziskové antény.
- 14) Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím spotrebiča a jeho príslušenstva (poranenie, popálenie, oparenie, požiar, znehodnotenie potravín ap.).

## ČASŤ 2: POPIS



1. Tlačidlá prepínania jednotiek
2. Tlačidlo zapnutia/vypnutia/TARE
3. Displej

## ČASŤ 3: POKYNY NA POUŽITIE

### Zapnutie a vypnutie váhy

#### UPOZORNENIE

Pred prvým zapnutím váhy otvorte, prosím, na jej zadnej strane batériový kryt a odstráňte izolačnú pásku, ktorá bráni vybitiu batérie pri preprave.

- 1) Váhu zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia.
- 2) Váhu vypnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia.

#### UPOZORNENIE

Váha sa automaticky vypne približne po 120 sekundách po zobrazení „0.0“ na LCD displeji alebo v prípade jej nečinnosti. Ak ju po zväžení sami vypnete stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia, ušetríte tak batériu.

### Prepínanie jednotiek

Počas váženia môžete stlačením tlačidla na prepínanie jednotiek prepínať medzi jednotkami (g - oz - ml).

#### Postup váženia

- 1) Váhu zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia.
- 2) V prípade potreby zvolte mernú jednotku (g - oz - ml).
- 3) Na vážiacu plochu položte potraviny, ktoré chcete zväžiť.
- 4) Na displeji sa zobrazí hmotnosť vo zvolených jednotkách.

#### Funkcia dovažovania

- 1) Váhu zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia.
- 2) V prípade potreby zvolte mernú jednotku (g - oz - ml).
- 3) Na dosku opatrne položte potraviny, ktoré chcete zväžiť.
- 4) Hneď ako sa váha ustáli, stlačte tlačidlo „TARE“. Aktuálna hmotnosť bude zmazaná a displej sa resetuje na nulu.
- 5) Na váhu položte ďalšie potraviny. Displej zobrazí hmotnosť iba novoumiestnených potravín.
- 6) Takto môžete pokračovať s vážением ďalších potravín ich postupným pridávaním a opakovaním kroku 4 a 5.

### Ako vypnúť funkciu dovažovania (TARE)

Z váhy odstráňte všetky potraviny. Na displeji sa zobrazí záporná hodnota. Stlačením tlačidla „TARE“ resetujete váhu na nulu.

### Indikátor preťaženia

Ak je váha preťažená (max. kapacita je 8 kg), na displeji sa zobrazí symbol „EEEE“. Okamžite potraviny z váhy odstráňte, aby ste predišli jej poškodeniu.

## Výmena batérií

Ak sa na displeji zobrazí ikona vybitých batérií „Lo“, je potrebné batériu vymeniť.

- 1) Odoberte kryt priestoru batérie umiestnený na spodnej strane váhy.
- 2) Vyberte starú batériu.
- 3) Do priestoru na uloženie batérií vložte 1 ks 3 V lítiovej batérie CR2032, pričom dbajte na dodržanie správnej polarít (kladný pól batérie musí byť vždy smerom hore).

### UPOZORNENIE

- V prípade, že nebudete váhu dlhší čas používať, uskladňujte ju vždy v horizontálnej polohe, ktorá je šetrnejšia voči veľmi citlivým senzorom umiestneným v nôžkach váhy.
- Nenechávajte na váhe položené rôzne predmety, ktoré by zbytočne zaťažovali jej senzory.
- Silné magnetické polia môžu ovplyvniť presnosť váženia. Vyhnite sa používaniu váhy v takýchto priestoroch.

## Čistenie a údržba

Na čistenie vonkajších častí prístroja používajte jemnú handričku navlhčenú vo vlažnej vode. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, riedidlá alebo rozpúšťadlá, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu povrchu prístroja.

## Likvidácia použitých batérií

Súčasťou príslušenstva tohto výrobku sú alkalické batérie. Použité batérie nepatria do domového odpadu. Odložte ich na zberné miesta určené na odkladanie použitých batérií.

## Riešenie problémov

V prípade, že váha zobrazuje náhodné hodnoty, alebo sa automaticky nevypína, je potrebné ju tzv. „reštartovať“. V takom prípade vyberte na približne 10 sekúnd batérie, potom ich vložte späť. Váha by mala normálne fungovať.



## ČASŤ 4: TECHNICKÉ DÁTA

Napájanie . . . . .	1× 3 V lítiová batéria (CR2032)
Max. merateľná hmotnosť . . . . .	8000 g
Rozlíšenie váženia . . . . .	1 g
Prepínanie jednotiek . . . . .	g - oz - ml
Automatické vypnutie pri nečinnosti . . . . .	120 s

Čeština je pôvodná verzia.

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a PHILCO terméket. A készülék megbízható működése érdekében olvassa el az összes utasítást ebben az útmutatóban.

# TARTALOM

1. RÉSZ: FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK .....	2
2. RÉSZ: LEÍRÁS .....	4
3. RÉSZ: HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK .....	5
4. RÉSZ: MŰSZAKI ADATOK .....	7

## 1. RÉSZ: FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- 1) A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen rá, hogy ne dobjon ki semmit, amíg nem talált meg minden alkatrészt.
- 2) A készüléket ne használják csökkent fizikai, szellemi vagy érzékszervi képességekkel, ill. korlátozott tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nincs mellettük szakszerű felügyelet, ill. nem kaptak a készülék kezelésére vonatkozó útmutatásokat a biztonságukért felelős személytől.
- 3) A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy biztosítsa, nem fognak a készülékkel játszani.
- 4) Soha ne javítsa maga a készüléket, és ne végezzen rajta semmilyen módosítást. A termék mindennemű javítását vagy beállítását bízza szakszervizre. Ha a jótállási idő alatt a termékbe beavatkozik, elveszítheti a jótállásra vonatkozó jogát.
- 5) A terméket ne használja és ne tárolja gyúlékony vagy illékony anyagok közelében.
- 6) A terméket ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleteknek, közvetlen napsütésnek, túlzott nedvességnek és ne tegye túl poros környezetbe.
- 7) A terméket ne tegye fűtőtest, nyílt láng vagy más olyan készülék és berendezés közelébe, amelyek hőt sugároznak.

- 8) A termék háztartási használatra készült. Ne használja ipari környezetben vagy a szabadban!
- 9) Ne használja a terméket a rendeltetésszerű használattól eltérő módon.
- 10) Ne permetezzen vizet vagy más folyadékot a termékre. A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- 11) Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket. Ellenkező esetben kifolyhatnak a készülék belsejébe, és az visszafordíthatatlanul károsodhat.
- 12) A készülék hálózathoz való csatlakoztatásához csak olyan típusú adaptert használjon, amelyet a termékkel kapott.
- 13) A terméken tilos szerkezeti változtatásokat végrehajtani, külön nagyfrekvenciájú erősítőkhez vagy antennához csatlakoztatni.
- 14) A gyártó nem felel a készülék vagy tartozékainak helytelen használatából adódó károkért (sérülés, megégés, gőz okozta égés, tűz, élelmiszer megromlása stb.).

## 2. RÉSZ: LEÍRÁS



1. Mértékegység-váltó gombok
2. Be-/kikapcsolás/TARE gomb
3. Kijelző

## 3. RÉSZ: HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

### A mérleg bekapcsolása és kikapcsolása

#### FIGYELEM!

A mérleg első bekapcsolása előtt nyissa ki a hátoldalán az elemtartó rekeszt fedelét, és távolítsa el a szigetelő szalagot, amely megakadályozza, hogy az elem szállítás közben lemerüljön.

- 1) A mérleget a be-/kikapcsolás gomb megnyomásával kapcsolhatja be.
- 2) A mérleget a be-/kikapcsolás gomb megnyomásával kapcsolhatja ki.

#### FIGYELEM!

A mérleg kb. 120 másodpercen belül önműködően kikapcsol, ha az LCD kijelzőn a „0.0” felirat jelenik meg, vagy téltenség esetén. Ha mérés után kikapcsolja a be-/kikapcsolás gomb megnyomásával, kíméli az elemet.

### Mértékegység váltása

Mérés közben a mértékegység-váltó gomb megnyomásával kapcsolhat át másik mértékegységre (g - oz - ml).

#### A mérés menete

- 1) A mérleget kapcsolja be a be-/kikapcsolás gomb megnyomásával.
- 2) Szükség esetén válasszon mértékegységét (g - oz - ml).
- 3) A mérőfelületre tegye rá a mérni kívánt élelmiszereket.
- 4) A kijelzőn megjelenik a tömeg a kiválasztott mértékegységben.

#### Viszonyított mérés funkció

- 1) A mérleget kapcsolja be a be-/kikapcsolás gomb megnyomásával.
- 2) Szükség esetén válasszon mértékegységét (g - oz - ml).
- 3) A lapra óvatosan tegye rá a mérni kívánt élelmiszereket.
- 4) Amint a mérleg stabilizálódik, nyomja meg a „TARE” gombot. Az aktuális tömeg kitörtődik és a kijelző nullára áll.
- 5) Tegye a mérlegre a további élelmiszereket. A kijelző csak az újonnan feltett élelmiszerek tömegét mutatja.
- 6) Így, fokozatosan adagolva és a 4-5. lépések ismétlésével folytathatja a további élelmiszerek mérését.

### A viszonyított mérés (TARE) funkció kapcsolása

Vegyen le minden élelmiszert a mérlegről. A kijelzőn negatív érték jelenik meg. A „TARE” gomb megnyomásával a mérleget tenullázhatja.

### Túlterhelés-jelző

Ha a mérleget túlterheli (max. kapacitása 8 kg), a kijelzőn az „EEEE” felirat jelenik meg. Azonnal vegye le a mérlegről az élelmiszereket, hogy elkerülje a meghibásodását.

## Az elem cseréje

Ha a kijelzőn a lemerült elem „Lo” jelzése tűnik fel, ki kell cserélni az elemet.

- 1) Vegye le az elemtartó rekesz fedelét a mérleg alsó részén.
- 2) Vegye ki a régi elemet.
- 3) Helyezzem be az elemtartó rekeszbe 1 db 3 V-os CR2032 lítium elemet, és figyeljen a helyes polarításra (az elem pozitív pólusának felfelé kell lennie).

### FIGYELEM!

- Ha a mérleget hosszabb ideig nem használja, mindig vízszintes helyzetben tárolja, ami jobban óvja a nagyon érzékeny érzékelőket a mérleg lábáiban.
- Ne hagyjon a mérlegen tárgyakat, ezek feleslegesen terhelnék az érzékelőket.
- Az erős mágneses terek befolyásolhatják a mérés pontosságát. Kerülje a mérleg ilyen helyeken történő használatát.

## Tisztítás és karbantartás

A készülék külső részeinek tisztítására puha, langyos vízben nedvesített rongyot használjon. Ne használjon erős tisztítószereket, oldószereket, vagy higítót, különben a készülék burkolata károsodhat.

## A lemerült elemek megsemmisítése

Ezen termék tartozéka az alkáli elem. A használt elemeket ne dobja háztartási hulladék közé. Adja le őket a használt elemek számára kijelölt gyűjtőhelyen.

## Hibaelhárítás

Ha a mérleg véletlenszerű értékeket mutat vagy nem kapcsol ki magától, újra kell indítani. Ilyen esetben körülbelül 10 másodpercre vegye ki az elemet, majd tegye vissza. A mérlegnek ezután rendesen kellene működnie.



## 4. RÉSZ: MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás. ....	1x 3V lítium elem (CR2032)
Max. mérhető tömeg. ....	8000 g
Felbontás. ....	1 g
Mértékegységek. ....	g - oz - ml
Automatikus kikapcsolás 120 másodperc téttlenség után	

A cseh nyelvű az eredeti változat.

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

### HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban, illetve más európai országokban is, a használt termékek az eladóhelyen, azonos új termék vásárlása esetén is leadhatók. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Vállalkozások számára a Európai Unió országokban

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Megsemmisítés Európai Unió országain kívül

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha ezt a terméket meg akarja semmisíteni, tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



Ez a termék összhangban van az EU elektromágneses kompatibilitásról és árambiztonságról szóló irányelveivel.

Változtatások a szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Szanowni Klienci,  
dziękujemy za dokonanie zakupu produktu marki PHILCO. Aby urządzenie to służyło Państwu jak najlepiej,  
prosimy o przeczytanie wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

# SPIS TREŚCI

CZĘŚĆ 1: WAŻNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	2
CZĘŚĆ 2: OPIS .....	4
CZĘŚĆ 3: WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA .....	5
CZĘŚĆ 4: DANE TECHNICZNE .....	7

## CZĘŚĆ 1: WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Rozpakuj uważnie wyrób, zwracając przy tym uwagę, abyś nie wyrzucił żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części wyrobu.
- 2) Ten wyrób nie jest przeznaczony dla osób (łącznie z dziećmi) o zmniejszonych predyspozycjach fizycznych, psychicznych lub mentalnych lub osób o ograniczonych doświadczeniach i wiedzy, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany odpowiedni nadzór albo została im przekazana instrukcja użytkowania tego wyrobu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- 3) Dzieci powinny być pod nadzorem zapewniającym, że nie będą się bawić wyrobem.
- 4) W żadnym razie nie naprawiaj wyrobu we własnym zakresie i nie dokonuj w nim żadnych zmian. Wszystkie naprawy i regulację tego wyrobu należy powierzyć specjalistycznej firmie/serwisowi. Ingerując w wyrób w okresie gwarancji narażasz się na ryzyko utraty praw do bezpłatnych napraw.
- 5) Z wyrobu należy korzystać i przechowywać go poza zasięgiem materiałów palnych i lotnych.
- 6) Wyrób nie powinien być narażany na działanie ekstremalnych temperatur, bezpośrednie światło słoneczne, nadmierną wilgotność i nie należy go umieszczać w zbyt zakurzonej pomieszczeniu.

- 7) Nie umieszczaj wyrobu w pobliżu grzejników, otwartego ognia i innych odbiorników lub urządzeń, będących źródłem ciepła.
- 8) Wyrób jest przeznaczony do użytku tylko w gospodarstwach domowych. Nie używać do celów przemysłowych lub na dworze!
- 9) Wyrobu nie wolno używać do innych celów, niż te, do których jest przeznaczony.
- 10) Nie pryskaj na wyrób wodą ani innymi płynami. Wyrobu nie należy zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
- 11) Jeżeli wyrób nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie. W przeciwnym razie mogą one się wylać do wnętrza wyrobu i spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie.
- 12) W celu podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego używaj wyłącznie typu adaptera dostarczonego wraz z urządzeniem.
- 13) W wyrobie nie wolno przeprowadzać zmian konstrukcyjnych, podłączać do niego dodatkowych wzmacniaczy w.cz. albo anten o zwiększonym zysku antenowym.
- 14) Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia urządzenia i jego wyposażenia (za złą jakość potraw, zranienia, oparzenia, pożar itp.).

## CZĘŚĆ 2: OPIS



1. Przyciski przełączania jednostek
2. Przycisk włączania / wyłączenia / TARE
3. Wyświetlacz

## CZĘŚĆ 3: WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

### Włączanie i wyłączanie wagi

#### UWAGA!

Przed pierwszym uruchomieniem wagi otwórz pokrywę znajdującego się pod spodem zasobnika na baterie i usuń pasek izolujący, zapobiegający rozładowaniu baterii podczas transportu.

- 1) Włącz wagę poprzez wciśnięcie przycisku włączanie/wyłączanie.
- 2) Wyłącz wagę poprzez wciśnięcie przycisku włączanie/wyłączanie.

#### UWAGA!

Waga wyłączy się automatycznie po ok. 120 sekundach po wyświetleniu „0.0” na wyświetlaczu LCD lub w przypadku jej bezczynności. Jeśli po zakończeniu ważenia sam wyłączysz wagę za pomocą przycisku włączania / wyłączenia, zaoszczędzisz baterie.

### Przetaczanie jednostek

Podczas ważenia możesz wcisnąć przycisk przetaczania jednostek, aby przetaczać się pomiędzy jednostkami (g - oz - ml).

#### Sposób ważenia

- 1) Włącz wagę poprzez wciśnięcie przycisku włączanie / wyłączenie.
- 2) W razie potrzeby wybierz jednostkę miary (g - oz - ml).
- 3) Połóż na powierzchni ważenia potrawę, które chcesz zważyć.
- 4) Na wyświetlaczu zostanie pokazany ciężar w wybranych jednostkach.

#### Funkcja tarowania

- 1) Włącz wagę poprzez wciśnięcie przycisku włączanie / wyłączenie.
- 2) W razie potrzeby wybierz jednostkę miary (g - oz - ml).
- 3) Połóż ostrożnie na płycie potrawę, które chcesz zważyć.
- 4) Kiedy dojdzie do ustalenia wagi, wciśnij przycisk „TARE”. Aktualny ciężar zostanie usunięty i wyświetlacz zostanie zresetowany do zera.
- 5) Połóż na wadze kolejne potrawy. Wyświetlacz pokaże wyłącznie ciężar nowych potraw.
- 6) W ten sposób możesz kontynuować ważenie kolejnych potraw poprzez ich stopniowe dodawanie i powtarzanie kroków 4 i 5.

### Jak wyłączyć funkcję doważania (TARE)

Usuń z wagi wszystkie potrawy. Na wyświetlaczu pokaże się wartość ujemna. Poprzez wciśnięcie przycisku „TARE” dojdzie do zresetowania wagi do zera.

### Wskaźnik przeciążenia

Jeżeli waga jest przeciążona (maks. ciężar wynosi 8 kg), na wyświetlaczu pojawia się symbol „EEEE”. Natychmiast usuń potrawę z wagi, aby zapobiec jej uszkodzeniu.

## Wymiana baterii

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się ikona rozładowanej baterii „Lo”, baterię trzeba wymienić.

- 1) Zdejmij pokrywę zasobnika na baterie umieszczonego pod spodem wagi.
- 2) Wyjmij starą baterię.
- 3) Włóż do zasobnika na baterie 1 baterię litową 3V CR2032 przestrzegając prawidłowej biegunowości (biegun dodatni baterii musi być zawsze skierowany do góry).

### UWAGA!

- Jeżeli waga nie będzie przez dłuższy czas używana, należy ją zawsze przechowywać w położeniu poziomym, które jest bezpieczniejsze dla czujników umieszczonych w nóżkach wagi.
- Nie układaj na wadze żadnych przedmiotów, które bez potrzeby obciążałyby jej czujniki.
- Silne pola magnetyczne mają wpływ na dokładność ważenia. Unikaj korzystania z wagi w takich pomieszczeniach.

## Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia należy stosować delikatną ściereczkę zwilżoną w ciepłej wodzie. Nie używaj silnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, w przeciwnym wypadku mogłoby dojść do uszkodzenia powierzchni urządzenia.

## Likwidacja zużytych baterii

Częścią wyposażenia tego wyrobu są baterie alkaliczne. Nie wyrzucaj zużytych baterii do odpadów komunalnych. Baterie należy przynieść do punktów zbiorczych, przeznaczonych do składowania zużytych baterii.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli waga wyświetla przypadkowe wartości albo nie wyłącza się automatycznie, trzeba ją „restartować”. W takim przypadku wyjmij baterie na około 10 sekund, a następnie włóż je z powrotem. Waga powinna zacząć działać normalnie.



## CZĘŚĆ 4: DANE TECHNICZNE

Zasilanie.....	1x3V bateria litowa (CR2032)
Maks. pomiar masy.....	8000 g
Rozdzielczość ważenia.....	1 g
Przełączanie jednostek.....	g - oz - ml
Automatyczne wyłączenie po 120 s	

Język czeski jest językiem oryginalnym.

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.

### LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem domowym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Likwidując właściwie takie produkty pomożesz zachować cenne źródła surowców naturalnych i weźmiesz udział w przeciwdziałaniu ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku nieodpowiedniej likwidacji tych odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy urząd miasta lub najbliższe zakłady utylizacji. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być udzielane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.



Ten produkt spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.





Manufacturer/Výrobce/Výrobca:  
FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621  
CZ-251 01 Říčany

**PHILCO**<sup>®</sup> 

is a registered trademark used under license from  
Electrolux International Company, U.S.A.